

## VESPERS INSERT FOR FRIDAY, SEPTEMBER 2, 2022

Vespers today is that of a Ferial Friday, of semidouble rank. All is said as given in the main booklet until the Little Chapter.

### Little Chapter (Sirach 44:16-17)

*The Officiant leads the Little Chapter:*

Ecce sacerdos magnus, qui in diébus suis plácuít Deo,  
† et invéntus est **j**ustus: et in témpore iracúndiæ factus  
est reconciliátio. **R.** Deo gratias.

Behold an high priest, who in his days pleased God, and was  
found righteous, and in the time of wrath he was made a  
propitiation. **R.** Thanks be to God.

### Hymn

*The Cantor leads the hymn:*



I  
- te Conféssor Dómi-ni sacrá-tus, Fes-ta plebs cu-ius ce-lebrat per or- bem, Hac di- e læ- tus  
mé-ru- it supré-mos Lau- dis ho-nó-res. 2. Qui pi- us, pru-dens, humi- lis, pu-dí-cus, Só-bri- us,  
cas-tus fu- it, et qui- é- tus, Vi- ta dum præ- sens ve-ge- tá- vit e- ius Cór- po- ris ar-tus. 3. Ad  
sa- crum cu-ius túmu-lum fré-quén-ter, Membra languéntum mo-do sa-ni-tá- ti, Quó-li- bet mor-bo  
fú- e-rint gra-vá- ta, Re- sti- tu-úntur. 4. Un- de nunc nos-ter cho-rus in ho-nó-rem Ip-si- us, hymnum  
ca-nit hunc li-bén- ter, Ut pi- is e- ius mé- ri- tis iu-vé-mur Om- ne per æ-vum. 5. Sit sa- lus il-li,



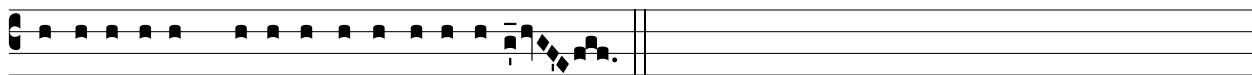
de-cus, atque vir-tus, Qui supra cæ-li re-si-dens ca-cú- men, To- tí- us mun-di máchi-nam gu-bérnat



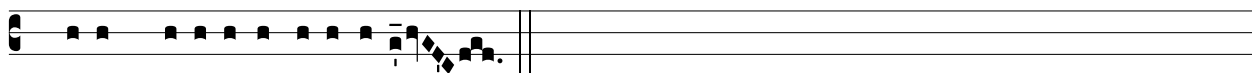
Tri- nus et u-nus. A- men.

1. *This the confessor of the Lord, whose triumph Now all the faithful celebrate, with gladness On this feast day year by year receiveth Merited honors.*
2. *Saintly and prudent, modest in behaviour, Peaceful and sober, chaste was he, and lowly. While that lifes vigour, coursing through his members, Quickened his being.*
3. *Sick ones of old time, to his tomb resorting, Sorely by ailments manifold afflicted, Oft-times have welcomed health and strength returning, At his petition.*
4. *Whence we in chorus gladly do him honour, Chanting his praises with devout affection, That in his merits we may have a portion, Now and forever.*
5. *His be the glory, power and salvation, Who over all things reigneth in the highest, Earths mighty fabric ruling and directing, Onely and Trinal. Amen.*

*The Cantor says the following before all reply afterwards:*



✠ Amá-vit e- um Dómin-us, et orná-vit e- um.- .

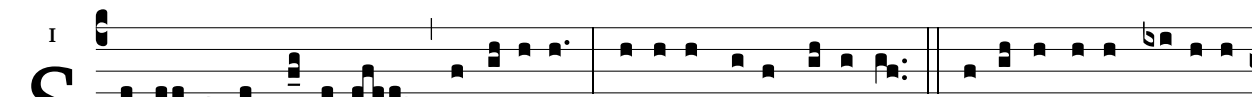


℞. Sto-lam gló-ri- æ ín-du- it e- um.- .


✠ The Lord loved him and beautified him. ℞. He clothed him with a robe of glory.

## Magnificat

*The Cantor intones the Magnificat and leads the first verse:*



A-cér-dos et Pónti-fex, \* Magní- fi-cat ✠ á-nima me- a Dómi-num. 2. Et exsul-tá-vit spí-ri-tus



me- us \* in De- o sa-lu-tá-ri me- o. E u o u a e.

3. *Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ: \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.*
4. *Quia fecit mihi magna qui potens est: \* et sanctum nomen ejus.*
5. *Et misericórdia ejus a progénie in progénies \* timéntibus eum.*
6. *Fecit poténtiam in bráchio suo: \* dispérsit supérbos mente cordis sui.*
7. *Depósuit poténtes de sede, \* et exaltávit húmiles.*
8. *Esuriéntes implévit bonis: \* et dívites dimísit inánes.*

9. *Suscépit* Israëġ **púerum suum**, \* recordátus misericórdiæ **suæ**.

10. *Sicut* locútus est ad **patres nostros**, \* Abraham et sémini *ejus in* **sæcula**.

(*bow*) **Glória Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.

(*rise*) *Sicut* erat in princípíu, et **nunc**, et **semper**, \* et in **sæcula sæculórum**. Amen.

All **sit** and sing the antiphon together.

SA-cér-dos et Pónti-fex, \* et vir-tú-tum ó-pi-fex, pastor bo-ne in pó-pu-lo: o- ra pro no-bis

Dómi-num. T. P. Al-le- lú- ia.

Ant. *O thou Priest and Bishop*, \* *thou worker of mighty works*, *thou good shepherd over Gods people*, *pray for us unto the Lord*.

All **stand** for the reading of the collect prayer by the Officiant.

## Collect

*The Officiant leads the collect:*

℣. Dómine exáudi oratiómem meam.

℟. Et clamor meus ad te véniat.

Orémus. Deus, qui ad tuéndam cathólicam fidem, et univérſa in Christo instauránda sanctum Pium, Summum Pontíficem, cæléſti sapiéntia et apostólica fortitúdine replevíſti: concéde propítius; ut, ejus institúta et exémpſa ſectántes, præmia conſequámur ætéſna. Per eúmdem Dóminum noſtrum Jeſum Chriſtum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia ſæcula ſæculórum. ℟. Amen.

Lord, hear my prayer: ℟. And let my cry come unto Thee.

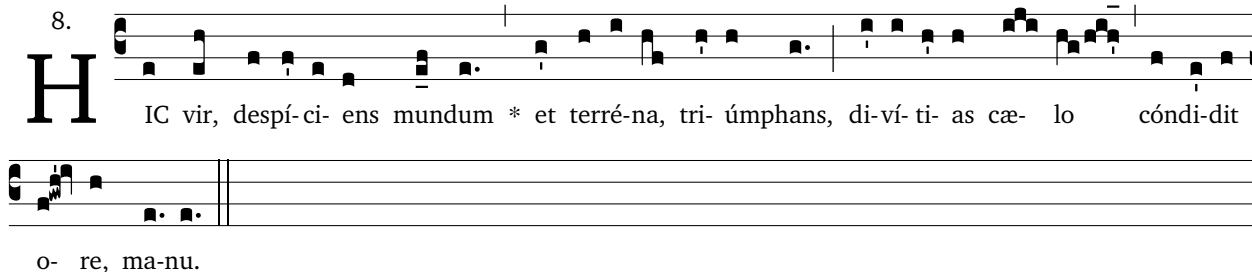
Let us pray. O God, who to ſafeguard Catholic faith and to reſtore all things in Chriſt, didſt fill the Supreme Pontiff, Saint Pius, with heavenly wiſdom and apoſtolic fortitude: grant in thy mercy: that by ſtriving to fulfill his ordinances and to follow his example, we may reap eternal rewards. Through the ſame Jeſus Chriſt, thy Son, Our Lord, Who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

℟. Amen.

*For commemorations, the Cantor intones the antiphon and says the responsorial prayer afterwards. The Officiant prays the associated collect.*

## Commemoration of St. Stephen, King of Hungary, Confessor (September 2)

Ant. *This servant of God, despising the world, and triumphing over earthly things, hath laid up treasures in heaven by word and deed.*

8.  H IC vir, despí-ci-ens mundum \* et terrē-na, tri-úm-phans, di-ví-ti-as cæ-lo cōndi-dit o-re, ma-nu.

℣. Justum deduxit Dóminus per vias rectas.  
℟. Et ostēdit illi regnum Dei.

Orémus. Concéde, quæsumus, Ecclésiæ tuæ, omnípotens Deus: ut beátum Stéphanum Confessórem tuum, quem regnántem in terris propagatórem hábuit, propugnatórem habére mereátur gloriósum in cælis. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

*The Officiant leads the following:*

℣. Dómine exáudi oratiónem meam.  
℟. Et clamor meus ad te véniat.

*The Cantor leads the Benedicamus:*

I  B E-ne-di-camus Dó-mi-no. ℟. Dé-o grá-ti-as.

*The Officiant leads the following prayers:*

℣. Fidélium ánimæ, per misericórdiam Dei, requiēscant in pace.  
℟. Amen.

Pater noster (*silently*).

℣. Dóminus det nobis suam pacem.  
℟. Et vitam ætérnam. Amen.

℣. *The Lord led the just in right paths. ℟. And showed him the kingdom of God.*

*Let us pray. Grant unto thy Church, we beseech thee, O Almighty God, that even as thy blessed Confessor Stephen, while he was a King upon earth, was her forwarder; so, now that he is a glorious Saint in heaven, he may be her defender. Through Jesus Christ, thy Son our Lord, Who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.*

℣. *Lord, hear my prayer. ℟. And let my cry come unto Thee.*  
℣. *Let us bless the Lord. ℟. Thanks be to God.*

℣. *May the souls of the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace. ℟. Amen.*

*Our Father...*

℣. *May the Lord grant us his peace. ℟. And life eternal. Amen.*

*The Cantor leads the Marian anthem: Salve Regina follows (no. 244 in the Traditional Roman Hymnal).*

*The Officiant leads the following:*

℣. Divínium auxiliū máneat semper nobíscum.  
℟. Amen.

*May the divine assistance remain always with us. ℟. Amen.*